"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2022"

Espacio curricular: Lengua y Literatura Latina II

Código (SIU-Guaraní): 02218_0

Departamento de Letras

Ciclo lectivo: 2022

Carrera: Profesorado Universitario en Letras

Plan de Estudio: Ord. Nº 052 - CD 2019

Formato curricular: Teórico Práctico

Caracter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo orientado, Filología Clásica

Año de cursado: 2

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 90

Carga horaria semanal: 15

Créditos: 7

Equipo de Cátedra:

- Profesor Asociado ALONSO Griselda Esther
- Profesor Adjunto DI LORENZO Estela Adriana

Fundamentación:

Se consideran fundamentales para la enseñanza de esta materia, los conocimientos que el alumnado ya ha adquirido en Lengua y Literatura Latina I y en Morfología y Sintaxis. Estos saberes previos (sintácticos, semánticos, etc.) favorecen, en gran medida, la comprensión y posterior traducción de las estructuras latinas. También es importante que los alumnos cuenten con una cantidad adecuada de textos latinos originales para ejercitar cada uno de los temas lingüísticos explicados (así, van acercándose a la cultura romana clásica).
Además la selección y elaboración de una Antología de Odas, Épodos y Epístolas de Quinto Horacio Flaco, en primer lugar, permite valorar los grandes temas de la lírica horaciana (y de la lírica romana en general), en segundo lugar, posibilita la traducción de fragmentos más extensos y contextualizados. La lectura, la traducción, el comentario histórico y literario de estos poemas ponen en contacto a los estudiantes con la historia y la cultura romana. Por último, la proyección de los temas elegidos en autores modernos manifiesta la vigencia del pensamiento romano en la actualidad.

Aportes al perfil de egreso:

El Profesor en Letras será un graduado universitario con formación científica, didáctica y metodológica en las áreas de su especialidad – (materna, segunda y extranjera), lectura y escritura; literaturas, historia, teoría y crítica literarias, lenguas y lenguas clásicas, y otros discursos sociales-, que le permita asumir con idoneidad la orientación de procesos de enseñanza-aprendizaje y evaluación en los distintos niveles (secundario-superior) y modalidades (sujetos y contextos) del sistema educativo argentino y en situaciones educativas no formales. Será capaz de desempeñarse con una actitud crítica, reflexiva y creativa frente a la realidad, con responsabilidad social, ciudadana y ética y con especial preocupación por los intereses comunes, el trabajo en equipo, la solidaridad y la inclusión social.

Expectativas de logro:

Se espera que el alumno sea capaz de:
Desarrollar todas las capacidades intelectivas, lógicas y emocionales que se activan con la traducción y lectura comprensiva de textos latinos. Reflexionar sobre el vocabulario y la gramática del español a la luz del estudio del Latín como lengua madre. Identificar los grandes temas literarios de las literaturas modernas y contemporáneas como proyecciones de problemáticas que han preocupado a los hombres desde el principio de los tiempos.

Contenidos:

-.La oración compleja y la oración simple incluyente.
-.La oración compleja: suboraciones coordinadas y adjuntas.
-.La oración simple incluyente: proposiciones sustantivas de acusativo más infinitivo; proposiciones adjetivas (repaso de primer año).
-.Construcción personal de videor, dicor, iudicor, iubeor, etc.
El verbo y las frases verbales
-Conjugación de verbos irregulares: possum, volo, malo, nolo, eo, queo, fio y fero.
-Conjugación de verbos defectivos: aio, inquam, odi, memini, coepi.

Frases verbales:
1) Verbos modales más infinitivo
2) Tiempos compuestos de la voz pasiva.
3) Conjugaciones perifrásticas activas y pasivas.
-Construcciones del verbo sum.
.Los verboides: sus construcciones y funciones.
-.Construcción de ablativo absoluto.
-.Morfología y funciones de los infinitivos y supinos.
-.Construcciones de gerundio y gerundivo.
-.Morfología y sintaxis de los participios.

-.Morfología nominal irregular.
-.Declinación de sustantivos irregulares (en función de los textos).
-.Declinación de los pronombres: relativos, interrogativos, indefinidos y numerales.
-.CULTURA.
-La poesía lírica latina y en especial la lírica de Horacio.
1. Problemática de la poesía latina.
2. La lírica en Roma.
3. Horacio: los grandes temas de la lírica horaciana.
-Horacio, poeta del amor: Oda I,13; Oda III, 9; Oda III, 10; Oda III,7; Oda II, 8;
Oda IV, 13; Oda I, 25; Oda IV, 11; Oda IV, 1.
-Horacio, poeta cívico: Épodo VII; Oda I, 37; Virgilio, Egloga IV; Odas III, 1,2,3,
4,5 y 6; Épodo XVI; Épodo IX

-Horacio, poeta de la amistad: Oda II, 17; Epístola I,4; Oda II,7.
-Horacio, poeta-filósofo-moralista que reflexiona sobre: la fugacidad del tiempo; la caducidad de las cosas terrenas; la muerte igualadora, la valoración del momento presente. Oda I, 11; Oda IV, 7; Oda II,14; Oda I, 28; Catulo, Carmen V.
-Horacio, poeta de la naturaleza: Oda I,9 ; Épodo II; Epístola I, 10; Oda I, 4
-Horacio, poeta que reflexiona sobre el hecho literario mismo: Oda IV,3; Oda II,20; Oda III, 30; Oda IV, 2; Ovidio, Amores, I, 15; Epístola II, 3 a los Pisones.
-.TRADUCCIÓN DE TEXTOS LATINOS.
De los textos horacianos mencionados se traducirán, analizarán métrica y estilísticamente y se interpretarán: oda II, 17; oda I, 11; oda IV, 7; oda II, 14; Catulo, Carmen V; oda I, 4.
-.LECTURA Y COMENTARIO DE TEXTOS EN ESPAÑOL.
Los alumnos deben leer en español e interpretar TODOS LOS TEXTOS DE LA ANTOLOGÍA.
Además de los textos latinos traducidos y leídos, se leerán y comentarán poemas de autores modernos, relacionados con los temas de la lírica horaciana.

Propuesta metodológica:

En el dictado y evaluación se aplicarán distintos métodos y técnicas, de acuerdo con los contenidos y expectativas de logro propuestas.
En la metodología es fundamental la aplicación de las características del "Aula invertida", dado que es fundamental para fomentar el protagonismo de los educandos en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
La clase magistral dialogada para el desarrollo de la teoría gramatical y de los temas culturales.
La clase taller: exposición, interrogación, diálogo, ejercitación. Ejercicios de análisis morfológico, sintáctico, traducción, transformación, versión y completamiento de textos para la ejercitación y evaluación en los trabajos prácticos.
A partir de la lengua escrita y de los conocimientos en sintaxis española, mediante la inducción y la deducción, los alumnos observarán, analizarán, compararán, definirán las estructuras sintácticas de la lengua latina así como el significado de ciertas palabras, dada la semejanza entre el latín y el español.
Se procurará que adquieran habilidad en la transferencia de los elementos de la lengua adquiridos a la situación nueva que implica la traducción de otros textos.
En cuanto a la literatura, la metodología se basará en la traducción, análisis métrico y estilístico e interpretación de diversas odas de Horacio; el comentario de las distintas temáticas abordadas por el escritor. El cotejo de al menos tres traducciones de los poemas trabajados y una traducción final acordada por los alumnos y docentes. La constatación de su pervivencia en autores modernos y contemporáneos y la inferencia de conclusiones.

Propuesta de evaluación:

1.Condiciones para obtener la regularidad.
- Aprobación de cinco de los seis trabajos prácticos.
- Aprobación de dos exámenes parciales. Ambos parciales tienen una instancia de recuperación.
.2.Evaluación durante el proceso enseñanza-aprendizaje.
Se realizará de la siguiente manera:
-. Seis trabajos prácticos escritos, de una hora de duración, para evaluar temas específicos. Estas breves evaluaciones permiten que los educandos

adquieran paulatinamente y de modo creciente las nuevas estructuras gramaticales, el vocabulario de los textos propuestos, además van adquiriendo destreza en la traducción y conociendo los temas de la lírica horaciana, pues se trabaja con fragmentos de los poemas, los que se adapten a l conocimientos adquiridos.
Las fechas de los mini-prácticos las comunicará la Prof. Di Lorenzo en sus clases .

- .Dos exámenes parciales escritos.
El primero consistirá en la entrega de una breve monografía sobre temas sugeridos por la profesora Titular -que se basará para la elección de los temas en los diversos aspectos que aborda Horacio en las Odas de la Antología-. Los alumnos deberán elegir y desarrollar algún tema y emitir una apreciación personal del mismos. En este examen se evaluará ortografía, caligrafía, coherencia y cohesión. En todas las instancias de trabajos escritos que presenten los alumnos se descontará hasta el 10% de la nota final cuando posea más de diez errores de ortografía y/o no cumpla con la normativa de puntuación gramatical.
En el segundo parcial se evaluarán temas teóricos sobre la morfología y las estructuras sintácticas latinas, desarrollados en clase, y la traducción de un breve texto del Latín al Español.
Las fechas de los parciales figura en el Aula Virtual.
Se implementará la autoevaluación, la evaluación grupal (entre los alumnos) y la evaluación permanente durante el cursado.

- Evaluación Final.
- Alumnos regulares: rendirán un examen oral que abarcará los siguientes contenidos:
- Temas culturales y lectura comprensiva de todas las odas, epodos, sátiras y epístolas que conforman la "Antología" preparada por la cátedra.
- Traducción, con diccionario, de diez versos de un poema de Horacio, no visto en clase; con dificultades adecuadas al nivel alcanzado durante el curso.
- Ambos contenidos deberán ser aprobados.
- Alumnos libres: rendirán dos exámenes (uno escrito y otro oral); ambos eliminatorios.
El primero (escrito) abarcará los siguientes contenidos:
- Conjugación de verbos irregulares y declinación de pronombres.
- Pruebas objetivas sobre los distintos contenidos.
- Traducción y análisis sintáctico, sin diccionario, de los textos desarrollados en clase.
- Análisis y traducción del mismo texto desconocido que el de los alumnos regulares.
El segundo, oral, consistirá:
- En la preparación y exposición de un tema extraído de algún poema de Horacio, no visto en clase, y su defensa o justificación.
- Los alumnos extranjeros que no permanezcan más de seis meses en esta Facultad rendirán: un examen escrito que incluirá la morfología nominal y verbal correspondiente al segundo nivel de Latín y ejercicios de completamiento sobre la teoría desarrollada durante el cursado. Un examen oral, donde se evaluarán los temas culturales y la traducción y análisis de textos latinos explicados en clase, sin diccionario.

Bibliografía:

-Blánquez Fraile, A. (1960). Diccionario Latino-Español. Barcelona, Sopena.
-Lewis, Ch; Short, Ch. (1962). Latin Dictionary, Oxford.
-Vox diccionario ilustrado latino-español/español-latino. Barcelona, Bibliograf, 1989.

-.GRAMÁTICAS.

-Bassols de Climent, M.(1956). Sintaxis latina. 2v.Madrid, CEIC.
-Baños Baños, José (Coord.) (2009).Sintaxis del latín Clásico. Madrid, Liceus.
-Ernouth, A & Thomas, F. (1959) Sintaxe Latine. Paris, Klincksieck,.
-Ernouth, A. (1953) Morphologie historique du Latín, Paris, Klincksieck.
-Kovacci, O. (1990) El comentario gramatical. Teoría y práctica. 2v.
Madrid, Arco.
-Oroz, R. (1953) Gramática latina. Santiago de Chile, Nascimento.
-Palmer, L. (1974) Introducción al latín. Barcelona, Planeta.
-Rasquin, J.A.N. (1977) Gramática Latina. Cuidada y anotada por Alberto
Vaccaro, Buenos Aires, Ed. Jano.
-Rubio, L. (1982) Introducción a la sintaxis estructural del latín. Barcelona,
Ariel.
-Rubio, L. & González Rolán,T. (1990) Nueva gramática latina. Madrid,
Coloquio.
-Schroeder, A. (1972) Sintaxis latina. Bs. As. Huemul.
-(1991) Gramática latina. Bs. As. Biblos.
-Valentí Fiol, E. (1974) Sintaxis Latina. Barcelona, Bosch.
-(1974) Gramática Latina. Barcelona, Bosch
-.LITERATURA.
.Historias de Literatura Latina.
-Albrecht, M.von (1999) Historia de la literatura romana.2 v., Barcelona,
Herder.
-Bayet, J. (1972) Literatura Latina. Buenos Aires, Ariel.
-Bickel, E. (1982) Historia de la literatura romana. Madrid, Gredos.
-Bieler, L. (1992) Historia de la literatura romana. Madrid, Gredos.

-Kenney, S.J. & Clausen, W. (1989) Historia de la literatura clásica.II
Literatura latina. Madrid, Gredos.
-Millares Carlo, A.(1950) Historia de la literatura latina. México, FCE,.
-Schroeder, A.J. & Vaccaro,A.J. (1990) Breve historia de la literatura latina.
Buenos Aires, Claridad.
Bibliografía para literatura.
-Catulo, C.V. (1969). Cármenes .Ed. bilingüe, México, Univ .Autónoma de México.
-Horacio. (1984).Odas-Epodos-Arte poético. Barcelona, Bruguera.
- ----------.(1977). Odas y Epodos – Sátiras, Epístolas, Arte poético. México, Porrúa.
- ---------- ,(2005).Odas. Edición bilingüe. Buenos Aires, Losada.
- Kaiser, W. (1961). Interpretación y análisis de la obra literaria. Madrid, Gredos.
La bibliografía especial se indicará durante el desarrollo de la asignatura.

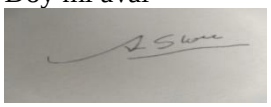
Recursos en red:

En cuanto a la incorporación de entornos virtuales en este espacio curricular, el uso de power point con audio, realizados y grabados por la profesora titular permite la implementación del "AULA INVERTIDA", método de enseñanza que favorece la responsabilidad e independencia de los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Dinamiza el dictado de la materia, pues permite una participación activa de los alumnos en la construcción de los nuevos saberes, a partir de la activación de los conocimientos previos que poseen. El uso de la plataforma virtual facilita la comunicación entre docentes y alumnos y constituye una opción para la presentación de trabajos (como la resolución de guías de lectura y ejercitaciones) propuestos por la cátedra. La cátedra utilizará el aula virtual como disparador y complemento del dictado presencial de la materia. En ella los alumnos

encontrarán diferentes recursos como la parte del cuadernillo que expone los temas gramaticales y su ejercitación mediante oraciones, además de la "Antología bilingüe" de Horacio Flaco. Hay enlaces con bibliotecas virtuales. Hay enlaces que permiten el uso de dos prestigiosos diccionarios de Latín. Y hay un foro en el cual se puede debatir uno o más temas que resulten de interés.

Griselda Alonso

Doy mi aval



Prof. Esp. Andrea V. Sbordelati
Coordinadora del área de Clásicas

Dra. Claudia GARNICA
Directora del Departamento de Letras